

Libra



E **Manual de Instalación en Obra**
Montaje Tipo Pared Portería
Accionamiento Manual

GB *Installation Manual*
Entrance Wall Type Assembly
Manual Operation

F *Manuel d'Installation - Travaux*
Montage Type Mur Entrée
Actionnement Manuel

I *Manuale di installazione in loco*
Montaggio a parete portineria
Azionamento manuale



E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

!!!Advertencia!!!

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la **Política de Garantía y de Servicio Postventa** de Gaviota Simbac, S.L.

GB Read carefully these installation instructions before use and keep them after installation.

Warning!!!

Failure to follow the assembly instructions, use conditions and technical specifications of the article, as well as exceeding the specified maximum use ranges (weights, etc ...), will mean the exclusion of the **Warranty and After Sales Service Policy** of Gaviota Simbac, S.L.

F Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation.

Attention!!!

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

I Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation.

Attention!!!

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

Recomendaciones ⓘ Recommendations • Recommandations • Raccomandazioni

E Antes de proceder a la instalación, asegúrese de que cuenta con todas las piezas según el sistema elegido.

GB Before installing, make sure you have all the parts for the system you have chosen.

F Avant de procéder à l'installation, vérifiez que vous disposez de toutes les pièces du système choisi.

I Prima dell'installazione, verificare di disporre di tutti i pezzi in base al sistema selezionato.

Índice ▯ Index • Index • Indice

01 Información general

General information
Information générale
Informazioni generali

01.a **Ficha técnica** ▯ Technical Brochures
Brochure Technique • Brochure Technico

02 Medidas soportes pared

Wall bracket measurements
Supports mur dimensions
Dimensioni supporto parete

02.a **Opciones entre paredes** ▯ Options between walls
Options entre murs • Opzioni fra pareti

03 Instalación en obra

Built-in Installation
Travaux d'installation
Installazione in loco

03.a **En caso de accionamiento motorizado**
In case of automated operation
En cas d'actionnement motorisé
In caso di azionamento con arganello

03.b **Regulación Brazos** ▯ Arm Regulation
Réglage Bras • Regolazione bracci

03.c **Regulación ángulo cofre** ▯ Box angle regulation
Réglage angle coffre • Regolazione dell'angolo cassonetto

03.d **Sustitución o reparación del motor** ▯ Motor repair or replacement
Remplacement ou réparation du moteur • Sostituzione o riparazione del motore

04 Otras opciones de fijación

Other fixation options
Autres options de fixation
Altre opzioni di fissaggio

04.a **Perfil tejadillo** ▯ Coverboard profile
Profil auvent • Profilo tettuccio

04.b **Soporte pared especial** ▯ Special wall support
Support mural spécial • Supporto a parete speciale

05 Recomendaciones de uso y mantenimiento para el usuario

Recommended use and maintenance for the user
Conseils d'utilisation et entretien pour l'utilisateur
Precauzioni d'uso e manutenzione da parte dell'utente

01 Información general ⓘ General information Information générale • Informazioni generali

01.a. Ficha técnica:

01.a. Technical Brochures:

01.a. Brochure Technique:

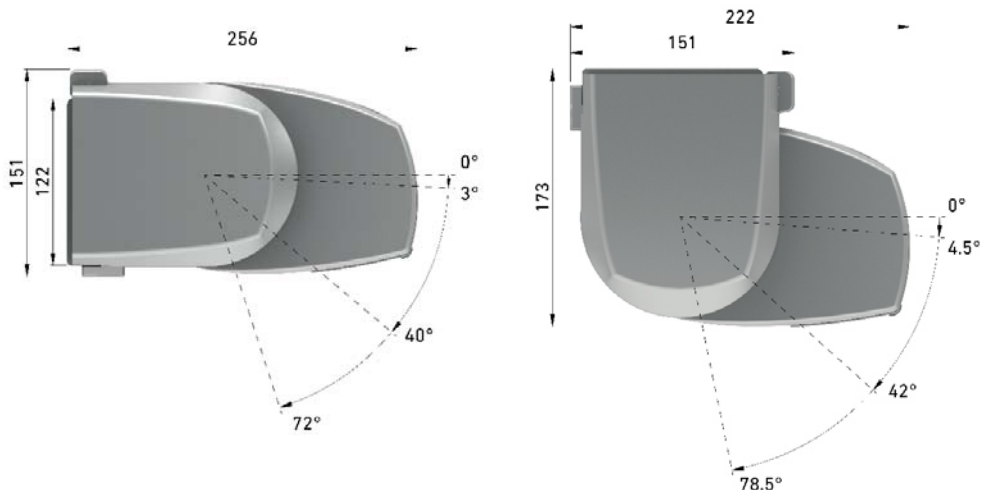
01.a. Brochure Technico:



L = Línea ⓘ Width • Largeur • Larghezza
S = Salida ⓘ Projection • Projection • Sporgenza

Dimensiones

Measurements ⓘ Dimensions ⓘ Dimensioni



Recomendado hasta

Recommended for up to ⓘ Conseillé jusqu'à ⓘ Consigliato fino a

Sin soporte central Without central support Sans support central Senza supporto centrale	Con soporte central With central support Avec support central Con supporto centrale
5,00 línea x 3,00 salida (m) 5,00 width x 3,00 projection (m) 5,00 largeur x 3,00 projection (m) 5,00 larghezza x 3,00 sporgenza (m)	6,00 línea x 3,00 salida (m) 6,00 width x 3,00 projection (m) 6,00 largeur x 3,00 projection (m) 6,00 larghezza x 3,00 sporgenza (m)

02 Medidas soportes pared ▯ Wall bracket measurements Supports mur dimensions • Dimensioni supporto parete

Paso1. Medir la distancia (L), de esta forma
obtendremos la distancia de colocación de
las placas soportes.

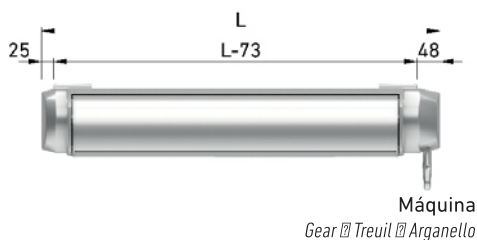
Step1. Measure the length (L) to obtain the
placement distance for the support plates.

1. Mesurer la distance (L) pour obtenir la
distance de pose des plaques support.

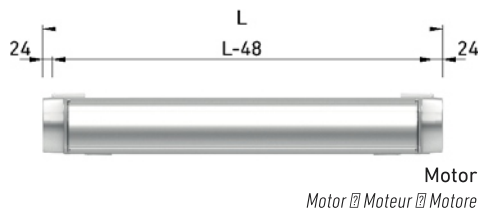
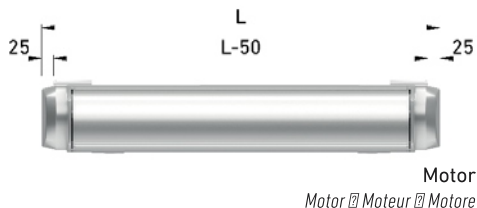
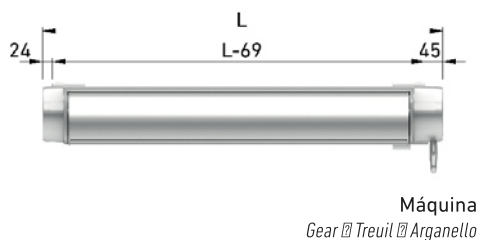
Fase1 Misurare la distanza (L) di posizionamento
delle piastre di supporto.

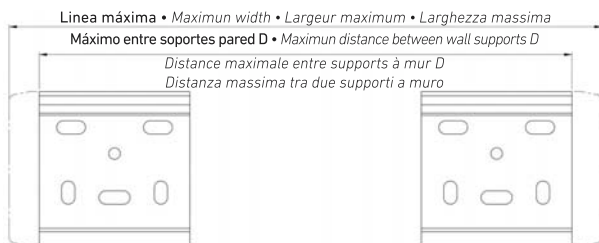
	Tapas ▯ Covers Couvercles • Tappi	Distancia máxima entre placas pared Maximum distance between wall supports Distance maximum entre plaques à mur Distanza massima tra piastre e parete
Motor Motor Moteur Motore	Plástico ▯ Plastic Plastique • Plastica	L - 50
	Aluminio ▯ Aluminum Aluminium • Alluminio	L-48
Máquina Gear Treuil Argano	Plástico ▯ Plastic Plastique • Plastica	L - 73
	Aluminio ▯ Aluminum Aluminium • Alluminio	L-69

Tapas de plástico • Plastic covers
Couvercles plastique ▯ Tappi plastica

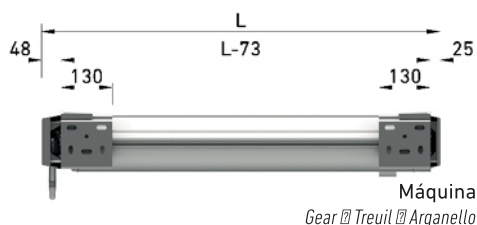


Tapas de aluminio • Aluminum covers
Couvercles aluminium ▯ Tappi alluminio

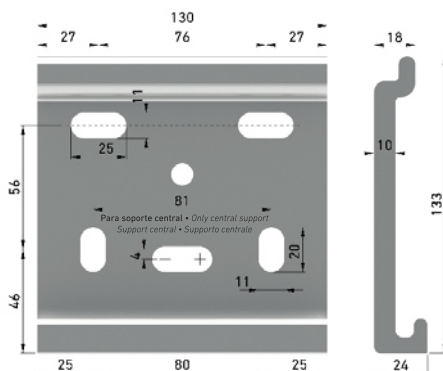
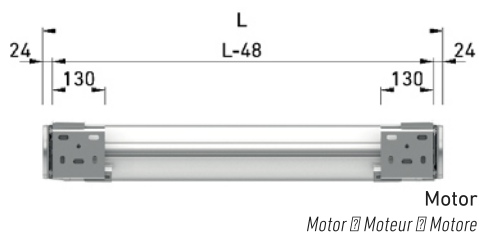
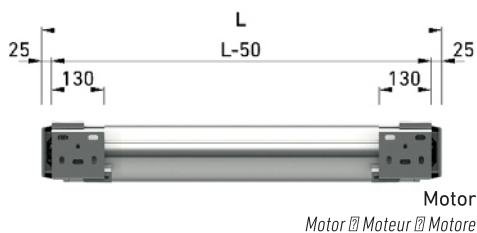
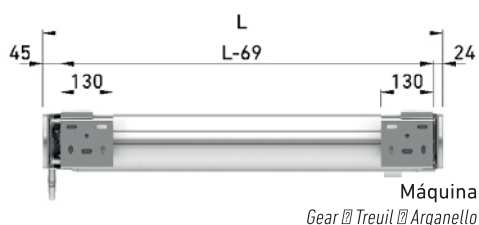




Tapas de plástico • Plastic covers
Couvercles plastique ☐ Tappi plastica

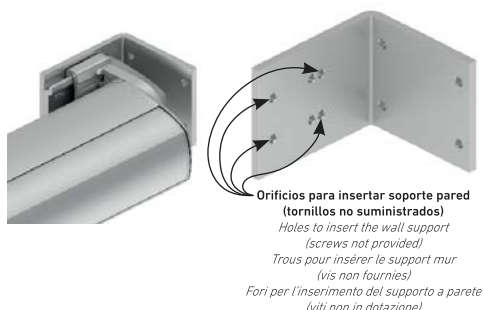


Tapas de aluminio • Aluminum covers
Couvercles aluminium ☐ Tappi alluminio



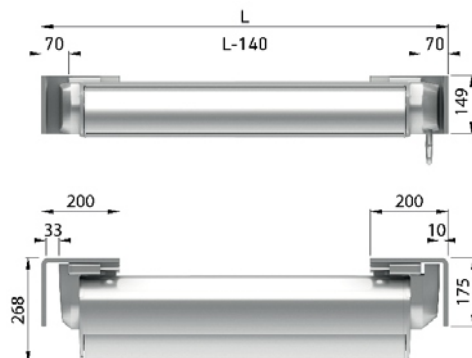
E 02.a. Opciones entre paredes:

GB 02.a. Options between walls:



F 02.a. Options entre murs:

I 02.a. Opzioni fra pareti:



03 Instalación en obra Built-in Installation Travaux d'installation • Installazione in loco

Paso 1. Tomamos la medida y colocar las placas soporte, sobre la pared y marcar los orificios para taladrar.

E

Step1. Measure, place the support plates on the wall and mark the drill holes.

GB

1. Mesurer puis poser les plaques support sur le mur et marquer les trous à percer.

F

Fase1 Procedere alla misurazione e dopodiché posizionare le piastre di supporto a parete segnalando i fori per trapanare.

I



E Es muy importante instalar los soportes sobre la obra nivelados en altura y profundidad.

Respetar las posiciones específicas para los soportes pared y el N° de tornillos a colocar en cada uno. Las configuraciones propuestas son suficientes para hormigón B25. Para sus correspondientes elementos de sujeción (taco químico, tornillos, etc.) se tendrá en cuenta que cada tornillo deberá ser capaz de aguantar una tracción mínima de 600 Kg. Se recomienda contrastar los elementos seleccionados con el fabricante de los mismos.

GB It is very important to install the supports flush in height and depth.

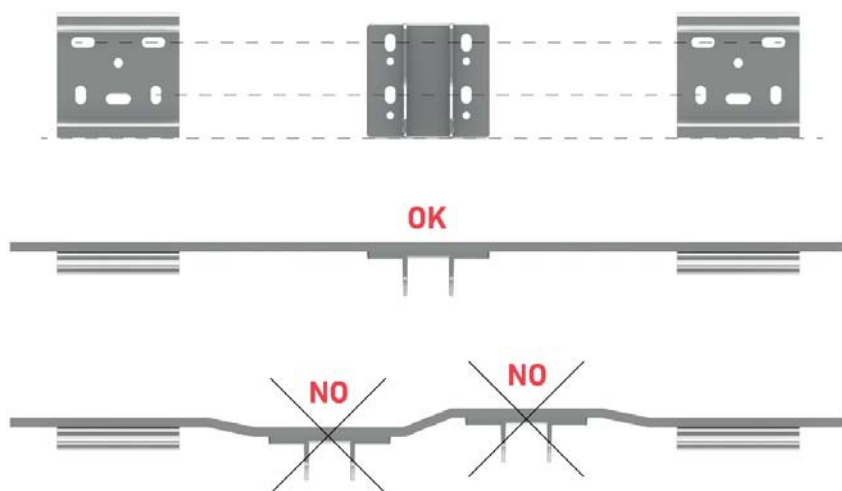
Observe the specified locations for wall supports and the number of screws placed in each one of them. The proposed set-up is enough for B25 concrete. For their fasteners (chemical anchor, screws, etc.), each screw must endure a minimum traction of 600 kg. We recommend verifying the selected elements with their manufacturer.

F Il est particulièrement important d'installer les supports sur les travaux nivelés en hauteur et profondeur.

Respecter les positions spécifiées pour les supports mur et le nombre de vis à mettre sur chacun. Les configurations proposées sont suffisantes pour le béton B25. Pour ses éléments de fixation correspondants (cheville chimique, vis, etc.), tenir compte du fait que chaque vis doit pouvoir résister une traction minimale de 600 kg. Il est conseillé de vérifier les éléments choisis avec le fabricant de ces derniers.

I È fondamentale installare i supporti a livello in altezza e profondità.

Attenersi alle posizioni indicate per le staffe a parete e al numero esatto di viti da applicare su ciascuna. Le configurazioni proposte sono idonee per calcestruzzo B25. Per gli elementi di fissaggio relativi (blocco chimico, viti, ecc.), occorrerà assicurarsi che ogni vite sia in grado di resistere ad una trazione minima di 600 kg. Si consiglia di verificare l'idoneità degli elementi selezionati direttamente con il fabbricante.



Paso 2. Colocar los 4 tacos y 4 tornillos para fijar los soportes.

(E)

Step 2. Place the wall plug and screws to fix the supports.

(GB)

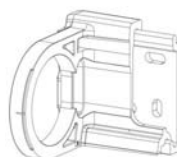


2. Poser les chevilles et les vis fixer.

(F)

Fase 2 Inserire i blocchi e le viti per il fissaggio delle staffe.

(I)



Enrasar • Aligned
Alligner • Allineare

Paso 3. Colgaremos el cofre asegurándonos que los soportes y el cofre quedan completamente enrasados.

(E)

Step 3. Hang the box making sure that the supports and the box are fully aligned.

(GB)

3. Accrocher le coffre pour assurer que les supports et le coffre soient complètement alignés.

(F)

Fase 3 Inserire il cassonetto verificando che sia completamente allineato ai supporti.

(I)



Paso 4. Fijaremos las pletinas de sujeción mediante el tornillo.

E

Step 4. Fix the fastening plates with the screw.

GB

4. Fixer les platines de fixation à l'aide de la vis.

F

Fase 4 Fissare le piastre di serraggio mediante vite.

I



E 03.a. En caso de accionamiento motorizado:

GB 03.a. In case of automated operation:

Paso 1. Suministraremos corriente al motor para programar y nivelar el toldo. Nota: Ver manual programación motor.

E

Step 1. Power the motor to programme and level the awning. Note: See automated operation programming manual.

GB

F 03.a. En cas d'actionnement motorisé:

I 03.a. In caso di azionamento con arganello:

1. Alimentar le moteur pour programmer et niveler le store. Note: Voir manuel programmation du moteur.

F

Fase 1. Alimentare il motore per programmare e livellare la tenda. Nota bene: cfr. il manuale di programmazione del motore.

I



Paso 2. Abriremos el cofre un poco y retiraremos la funda de los brazos.

E

Step 2. Open the box slightly and take off the arm covers.

GB

2. Ouvrir légèrement le coffre et retirer la housse des bras.

F

Fase 2. Aprire leggermente il cassonetto e rimuovere la custodia dei bracci.

I



Paso3. Colocaremos las regletas en su posición dependiendo de la medida del brazo, ver la tabla para distancia (A).

E

Step Place the connectors appropriately depending on the arm measurement. See table for distance (A).

GB

Brazo Arms Bras Braccio	Distancia A A Distance @ Distanza A @ Distanza A	
	Plástico Plastic Plastique @ Plastica	Aluminio Aluminum Aluminium @ Alluminio
1,25	14	21
1,50		
1,75		
2,00		
2,25	89	96
2,50		
2,75		
3,00	164	171

3. Placer les blocs de connexion dans leur position selon la mesure du bras. Voir tableau pour la distance (A).

F

Fase3. Collocare le guide di connessione in posizione in base alle dimensioni del braccio; cfr. la tabella per la distanza (A).

I

Tapas de plástico • Plastic covers
Couvercles plastique @ Tappi plastica



Tapas de aluminio • Aluminum covers
Couvercles aluminium @ Tappi alluminio



Paso4. Una vez ajustada apretar los tornillos firmemente y colocar los tapones embellecedores.

E

Step 4. Once adjusted, tighten the screws firmly and place the decorative caps.

GB

4. Une fois réglés, serrer les vis fermement puis placer les bouchons enjoliveurs.

F

Fase4 Dopo aver serrato, stringere bene le viti e installare i tappi di copertura.

I



E 03.b. Regulación Brazos:

GB 03.b. Arm Regulation:

Paso1. Para nivelar los brazos, abriremos el toldo y ajustaremos la altura de los codos con el prisionero superior del soporte de ambos lados hasta dejar los codos de los brazos paralelos.

E

Step1. To level the arms, open the awning and adjust the elbow height with the top stud bolt of the support, on both sides, until the arm elbows are parallel.

GB

F 03.b. Réglage Bras:

I 03.b. Regolazione bracci:

1. Pour niveler les bras, ouvrir le store et régler la hauteur des coudes avec la vis pointeau supérieure du support des deux côtés jusqu'à ce que les coudes des bras soient en parallèle.

F

Fase1. Per livellare le braccia, aprire la tenda e regolare l'altezza degli snodi con il prigioniero superiore del supporto su entrambi i lati, finché gli snodi delle braccia non saranno paralleli.

I



E 03.c. Regulación ángulo cofre:

GB 03.c. Box angle regulation:

Paso 1. Afjaremos los tornillos laterales de los soportes (Allen nº5), y mediante el tornillo inferior ajustaremos el ángulo de inclinación de la barra de carga (Allen nº8) si fuese necesario.

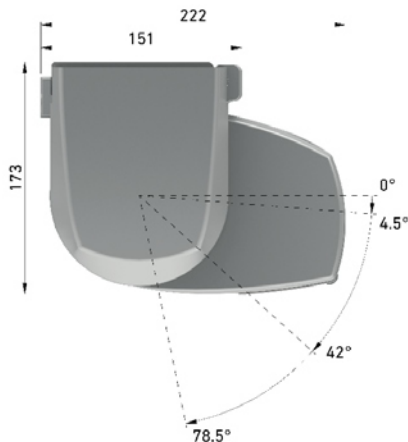
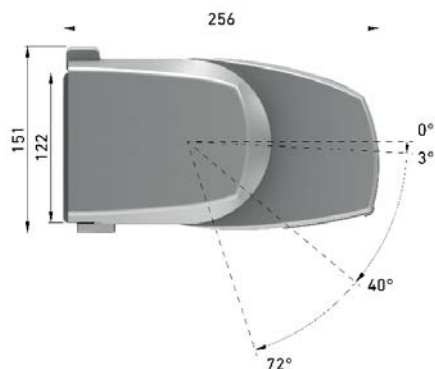
Step1. Loosen the side screws on the supports (Allen 5) and, with the lower screw, adjust the charge profile tilt angle (Allen 8) if necessary.

F 03.c. Réglage angle coffre:

I 03.c. Regolazione dell'angolo cassonetto:

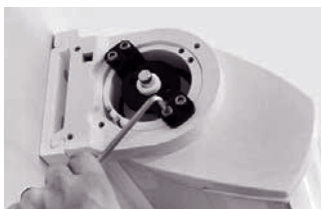
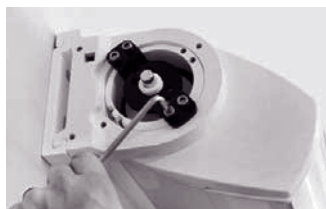
1. Desserrer les vis latérales des supports (Allen nº 5) et, moyennant la vis inférieure, régler l'angle de l'inclinaison de la barre de charge (Allen nº 8) si nécessaire.

Fase1. Allentare le viti laterali dei supporti (Allen nº 5) e regolare l'angolo di inclinazione della barra terminale (Allen nº 8) con la vite inferiore, laddove opportuno.



Opción máquina • Gear option
Option treuil • Opzione con arganello

Opción motor • Motor option
Option moteur • Opzione motrice



E En caso de una elección de **F**
inclinación errónea:

GB In case of wrong inclination:

E **IMPORTANTE:** Seleccionar ranura según el ángulo que se desee, dentro del siguiente rango:



A pared: ranuras 1 (3°-40°) y 2 (40°-72°)
A techo: ranuras 3 (4,5°-42°) y 4 (42°-78,5°)
Montar según versión (los pasos son los mismos sea cual sea la ranura elegida).

GB **IMPORTANT:** Choose the groove according to the desired angle, always in between the following range:
Wall: grooves 1 (3°-40°) and 2 (40°-72°)
Ceiling: grooves 3 (4,5°-42°) and 4 (42°-78,5°)
Install depending the option (the steps are the same regardless of the chosen groove).

F **IMPORTANT:** Sélectionner la position selon l'inclinaison désirée, dans le marge suivant:
A mur: positions 1 (3°-40°) et 2 (40°-72°)
Plafond: positions 3 (4,5°-42°) et 4 (42°-78,5°)
Effectuer le montage selon l'option désirée (les pas à suivre sont les mêmes quelque soit la position choisie)

Note: Consultar el **manual del Soporte Socorro** para el cambio del Soporte Motor.

Notes: Check the **Emergency Support manual** for changing the Motor Support.

En cas d'un choix de l'inclinaison incorrecte:

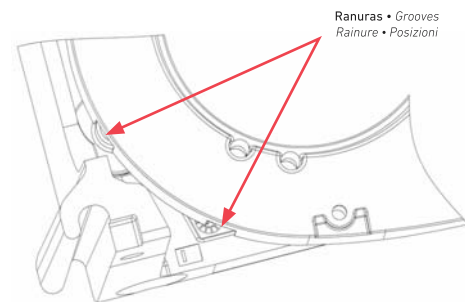
I In caso di una scelta d'inclinazione sbagliata:

I **IMPORTANTE:** Scegliere la posizione a secondo dell'angolo di inclinazione desiderato, secondo il seguente schema:

A muro: posizioni 1 (3°-40°) e 2 (40°-72°)

A soffitto: posizioni 3 (4,5°-42°) e 4 (42°-78,5°)

Effettuare il montaggio secondo le due opzioni (i passi sono gli stessi qualunque sia la posizione scelta).



Note: Consulter le **manual du Support Secours** pour le changement du Support Moteur.

Note: Consultare il **manuale del supporto soccorsi** o per cambiarlo in supporto motore.

Paso 2. Después de ajustar el ángulo de inclinación comprobar que la barra de carga este nivelada.

(E)

Step 2. After adjusting the tilt angle, make sure that the charge profile is level.

(GB)

2. Après avoir réglé l'angle de l'inclinaison, vérifier que la barre de charge soit nivelée.

(F)

Fase 2 Dopo aver regolato l'angolo di inclinazione, verificare che la barra terminale sia livellata.

(I)



Paso 3. En caso de instalar las placas directamente a techo y enrasado a muro, hay que disponer de una distancia adecuada para poder manipular el tornillo de regulación.

(E)

Step 3. If we are installing the plates directly on the ceiling, near the wall, make sure there is enough distance to manipulate the regulation screw.

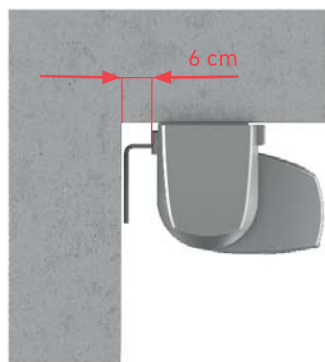
(GB)

3. En cas d'installation des plaques directement au toit et d'un nivellement au mur, garder une distance appropriée pour pouvoir manipuler la vis de réglage.

(F)

Fase 3. Per l'installazione dei pannelli direttamente a soffitto e a filo con la parete, sarà necessario considerare la distanza adeguata per la gestione della vite di regolazione.

(I)



Paso 4. Si no disponemos de ese distancia para regular la inclinación, usar como alternativa el Soporte adicional a techo.

(E)

Step 4. If there is not enough distance to regulate the tilt, use the additional ceiling support as an alternative.

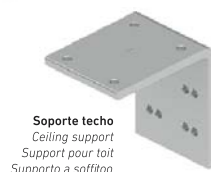
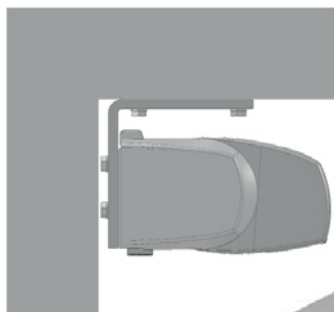
(GB)

4. En cas d'absence de cette distance pour régler l'inclinaison, utiliser le Support complémentaire au toit comme alternative.

(F)

Fase 4. Se non si dispone di tale distanza per regolare l'inclinazione, in alternativa servirsi di un supporto aggiuntivo per il tetto.

(I)



Soporte techo
Ceiling support
Support pour toit
Supporto a soffitto

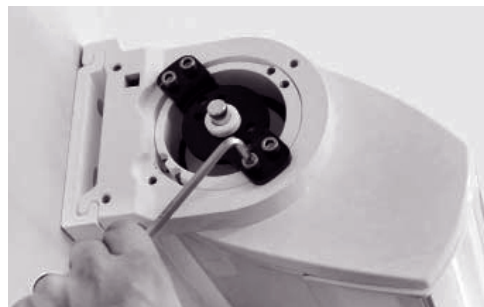
Paso 5. Una vez nivelado, apretaremos los tornillos laterales que anteriormente se aflojaron para realizar la regulación.

E

Step 5. After levelling, tighten the side screws that were loosened before to regulate.

GB

Opción máquina • Gear option
Option treuil • Opzione con arganello



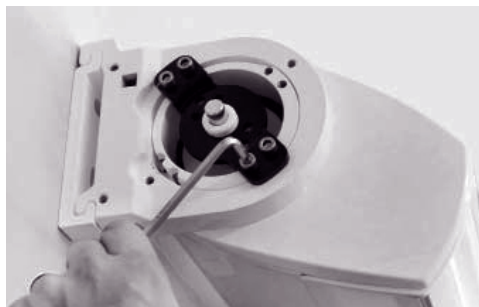
5. Une fois nivelé, serrer les vis latérales desserrées au préalable pour le réglage.

F

Fase 5. Una volta livellato, serrare le viti laterali precedentemente allentate per procedere alla regolazione.

I

Opción motor • Motor option
Option moteur • Opzione motrice



E En el caso de que el accionamiento sea motorizado, actuar con los finales de carrera, ajustar y memorizarlos. (Ver manual regulación de motorización)

GB If operation is automated, activate the limit switches, and adjust and save them. (See automated operation regulation manual)

F En cas d'actionnement motorisé, manipuler les fins de course, régler puis mémoriser. (Voir manuel réglage de motorisation)

I Se l'azionamento è motorizzato, utilizzare i finecorsa, impostarli e salvare i valori. (Cfr. manuale di regolazione della motorizzazione)

Paso 6. Para finalizar, cerraremos el cofre y comprobaremos que entre el borde del soporte y el borde de la tapa de la barra de carga existe un espacio aproximado de 3mm.

E

Step 6. To finish, close the box and make sure that there is about 3 mm between the support's edge and the charge profile's cover edge.

GB

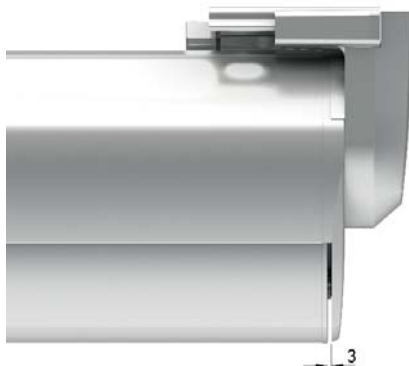


6. En dernier lieu, fermer le coffre puis vérifier qu'il y ait un espace de 3 mm environ entre le bord du support et le bord du couvercle de la barre de charge.

F

Fase 6. Infine, chiudere il cassonetto e verificare che ci sia uno spazio di circa 3 mm tra il bordo della staffa e il bordo del tappo della barra terminale.

I



Paso 7. Una vez comprobado el cierre colocaremos las tapas laterales embellecedoras. Si la tapa de aluminio no esta instalada, atornillar posteriormente con los tornillos Trilobular M6x10 DIN 7500 para motor y Trilobular M6x30 DIN 7500 para máquina.

E

Step 7. After verifying closure, place the decorative side covers. If the aluminium cover is not in place, screw in afterwards with the Trilobular M6x10 DIN 7500 screws for motor and Trilobular M6x30 DIN 7500 for gear.

GB

7. Une fois la fermeture vérifiée, placer les couvercles latéraux enjoliveurs. Si le couvercle en aluminium n'est pas installé, visser ensuite à l'aide des vis Trilobée M6x10 DIN 7500 pour moteur et Trilobée M6x30 DIN 7500 pour treuil.

F

Fase 7. Una volta verificata la chiusura, inserire i tappi laterali. Se il tappo in alluminio non fosse stato installato, avvitare nuovamente con le viti per motore Trilobular M6x10 DIN 7500 e le viti per arganello Trilobular M6x30 DIN 7500.

I

Tapas de aluminio • Aluminum covers
Couvercles aluminium Tappi alluminio



Tapas de plástico • Plastic covers
Couvercles plastique Tappi plastica



E 03.d. Sustitución o reparación del motor:

GB 03.d. Motor repair or replacement:

Pasđ. En caso de sustitución o reparación desmontar el motor: sujetarlos brazos con su funda (abrir primero el cofre lo necesario) y retirar los tornillos que sujetan el motor. Retirar después tres de los tornillos del soporte motor, dejando uno sólo a modo de seguridad, quedándose éste un poco suelto para que se pueda girar el soporte tanto como sea necesario para que se pueda sacar el motor.

Stepđ. In the case of repair or replacement, disassemble the motor. Hold the arms with their cover (first open the box as necessary) and take out the screws holding the motor. Then, take out three of the motor support screws, leaving one for safety, making sure this last screw is slightly loose and the support can freely turn so the motor can be removed.

F 03.d. Remplacement ou réparation du moteur:

I 03.d. Sostituzione o riparazione del motore:

1. En cas de remplacement ou de réparation, démonter le moteur : tenir les bras avec leur housse (ouvrir d'abord le coffre tant que nécessaire) et retirer les vis qui tiennent le moteur. Ensuite, retirer trois vis du support moteur en n'en laissant qu'une pour des raisons de sécurité. Le moteur sera donc un peu desserré pour que le support puisse pivoter tant que nécessaire pour retirer le moteur.

Fasđ. In caso di sostituzione o riparazione, rimuovere il motore: fissare i bracci con il relativo tappo (prima, aprire il cassonetto quanto basta) e rimuovere le viti di fissaggio del motore. Dopodiché, rimuovere tre delle viti dalla staffa a del motore; per sicurezza, lasciarne solo una allentata per consentire alla staffa di essere ruotata a tal punto da permettere l'eventuale rimozione del motore.



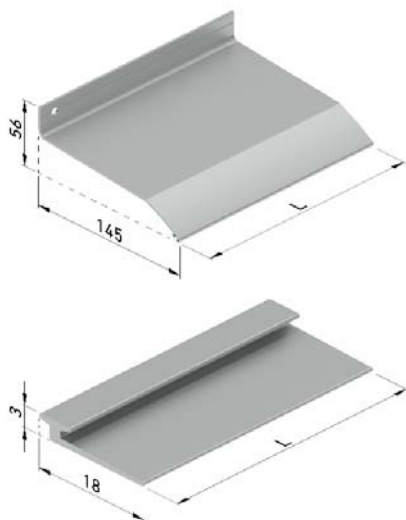
04 Otras opciones de fijación ² Other fixation options Autres options de fixation • Altre opzioni di fissaggio

E 04.a. Perfil tejadillo:

F 04.a. Profil auvent:

GB 04.a. Coverboard profile:

I 04.a. Profilo tettuccio:

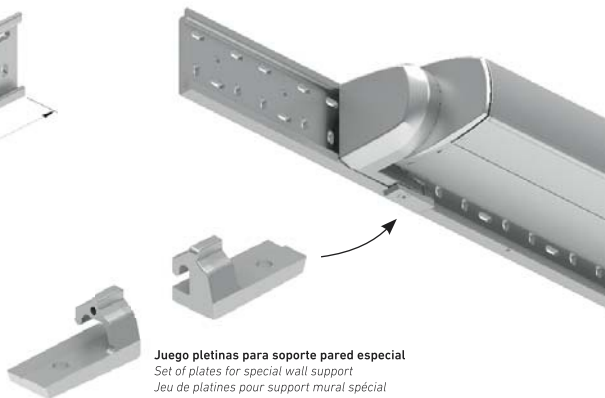
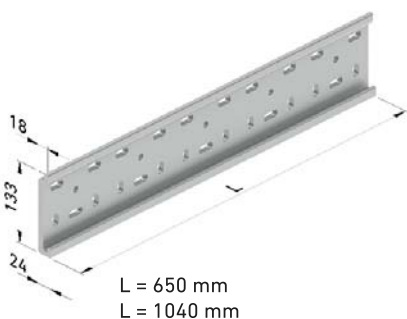


E 04.b. Soporte pared especial:

F 04.b. Support mural spécial:

GB 04.b. Special wall support:

I 04.b. Supporto a parete speciale:



Juego pletinas para soporte pared especial
Set of plates for special wall support
Jeu de platines pour support mural spécial
Kit piastrine per supporto a parete speciale

05 Recomendaciones de uso y mantenimiento para el usuario

Recommended use and maintenance for the user

Conseils d'utilisation et entretien pour l'utilisateur

Precauzioni d'uso e manutenzione da parte dell'utente

IMPORTANTE

PRECAUCIONES EN EL USO DEL TODO

1. Se debe recoger el toldo:
 - En caso de nieve, lluvia torrencial ó granizo
 - Antes de que el viento alcance una presión de 100 N/m² (49 Km/h)
2. Durante las maniobras de apertura o cierre, verificar que no exista ningún obstáculo que cause algún impedimento. ¡No forzar nunca el toldo!
3. En caso de hielo, si la maniobra es particularmente difícil, y en ausencia de dispositivos de seguridad, detener la maniobra hasta que se restablezcan unas condiciones más favorables.
4. Si al intentar maniobrar el toldo, éste no efectúa movimiento alguno, será necesario avisar a un profesional instalador.
5. En caso de que el toldo esté motorizado, debe tenerse en cuenta que el motor incorpora un dispositivo de seguridad térmica para evitar sobrecalentamientos y averías. Este dispositivo se pone en marcha cuando se pulsan insistentemente y sin aparente necesidad los inversores de accionamiento.



No utilizar productos abrasivos para su limpieza.

Es recomendable realizar una limpieza y mantenimiento periódico con el fin de recondicionar el toldo. Para ello se debería contactar con un servicio especializado de mantenimiento.



IMPORTANT

SAFETY PRECAUTIONS WHEN USING THE AWNING

1. The awning must be put away:
 - In the case of snow, heavy rain or hail.
 - Before wind reaches a pressure of 100 N/m² (49 Km/h).
2. When opening and closing, make sure there are no obstacles in the way. Do not force the awning!
3. In case of ice, if the manoeuvre is particularly hard and no safety devices are present, stop the manoeuvre until the conditions are more favourable.
4. If the awning does not budge when trying to move it, call a professional installer.
5. For automated awnings, remember the motor includes a thermal security device to avoid overheating and failure. This device is activated when the switches are pushed insistently and without apparent need.



Do not use abrasive products for cleaning.

Periodical cleaning and maintenance is recommended to recondition the awning. To do so, call a specialised maintenance service.

PRÉCAUTIONS DANS L'UTILISATION DU STORE

1. Replier le store:
 - En cas de neige, de fortes pluies ou de grêle
 - Avant que le vent n'atteigne une pression de 100 N/m² (49 km/h)
2. Pendant les manœuvres d'ouverture ou de fermeture, vérifier qu'il n'y ait aucun obstacle. Ne jamais forcer le store!
3. En cas de glace, si la manœuvre est particulièrement difficile et en cas d'absence de dispositifs de sécurité, arrêter la manœuvre jusqu'à ce que les conditions soient plus favorables.
4. Lors de la manipulation du store, si ce dernier ne bouge pas, faire appel à un technicien professionnel.
5. En cas de store motorisé, tenir compte du fait que le moteur est muni d'un dispositif de sécurité thermique pour éviter les surchauffes et les pannes. Ce dispositif s'active si le manipulateur appuie sur les inverseurs d'actionnement avec insistance et sans besoin apparent.

Ne pas utiliser de produits abrasifs pour son nettoyage.

Un nettoyage et un entretien régulier est conseillé pour une remise en état du store. À ces fins, veuillez contacter un service de maintenance spécialisé.

IMPORTANTE

PRECAUZIONI D'USO DEL SISTEMA

1. La tenda dovrà essere riavvolta:
 - In caso di neve, pioggia torrenziale o grandine
 - Prima che il vento raggiunga una pressione di 100 N/m² (49 km/h)
2. Durante manovre di apertura e chiusura, verifi care che non ci siano ostacoli o impedimenti. Non forzare mai la tenda da sole!
3. In caso di gelata, qualora la manovra risultasse particolarmente difficile e in assenza di dispositivi di sicurezza, arrestare la manovra fino a quando non si presenteranno condizioni atmosferiche più favorevoli.
4. Se la tenda da sole non si spostasse durante la manovra, contattare un professionista addetto all'installazione.
5. Nel caso di tenda motorizzata, è necessario tenere presente che il motore è dotato di un dispositivo di sicurezza termica per evitare surriscaldamenti e malfunzionamenti. L'avviamento di tale dispositivo avviene premendo ripetutamente e senza apparente necessità i convertitori di frequenza.

**Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.**

Per garantire l'ottimale conservazione della tenda, si consiglia di eseguire regolari operazioni di pulizia e manutenzione tramite un servizio di manutenzione specializzato.



ROMA®

TOLDOS Y PERSIANAS



● CENTROS DE PRODUCCIÓN

△ DELEGACIONES

● PUNTO DE DISTRIBUCIÓN

△ OURENSE

Parque Tecnológico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf.: 988 383 823

△ MADRID

Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf.: 916 657 077

△ GRANADA

Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexo.es
Telf: 958 511 424

△ BARCELONA

Pol. Ind. Can Salvatella · C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÀ DEL VALLÈS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf.: 937 197 564

△ VALENCIA

C/Joaquim Martorell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf.: 961 666 858

△ SEVILLA

Pol. Ind. La Red · C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf.: 955 630 608



www.gruporoma.com.es

ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS

flexol®
CORTINAS TÉCNICAS

Mosquiflex®
MOSQUITERAS